



Ra Cungq

寻枪

□Fanz Yizbingz sij Yangz Lanzvei hoiz

□作者 凡一平 翻译 杨兰桂



Maj Sanh naeuz gou miz yiengh doxgaiq he dwg mbouj dwg sou bang baujguenj lo? Couh Cangzgyangh naeuz mbouj miz ha? Gijmaz doxgaiq? Maj Sanh naeuz gijmaz doxgaiq mbouj yungh gou naeuz, sou aeu le sou couh rox. Couh Cangzgyangh naeuz gou mbouj rox, gou caen mbouj ndaej aeu. Maj Sanh naeuz gaej gangriiu, neix caen mbouj ndaej gangriiu. Couh Cangzgyangh naeuz gou caen mbouj dwg gangriiu. Maj Sanh naeuz mbouj dwg mwngz aeu, couh dwg Denz Siuhyinz aeu. Couh Cangzgyangh naeuz gou mbouj rox, gou mbouj ndaej aeu. Maj Sanh naeuz Cangzgyangh, daeggo mwngz dwg canyouj gou, yawj naj go mwngz, caemhcai q mwngz dwg baengzyoux nuengxgwiz gou, gou sien gangj vahndei, yiengh doxgaiq gou sou ndaej aeu couh aeu lo, sikhaek boiz hawj gou, gou dang sou dwg guh saehndei, gou docih sou. Hoeng danghnaeuz sou aeu le mbouj gyau okdaeuj, mbouj boiz hawj gou, yienghhaenx……Maj Sanh yaek gangj youh yup, aenvih de siengj baihlaj de siengj gangj gijmaz mbouj yungh caiq gangj Couh Cangzgyangh hix rox. Hoeng Couh Cangzgyangh naeuz go Maj, mwngz gangj bae gangj dauq, dauqdae j dwg gijmaz doxgaiq ha? Maj Sanh da byaengq hangz gyaengi, lumj bou x vunzndei deng vunzrwix nyex dwk heyaz hwnj roxnaeuz simdaeuz geujin, de vix Couh Cangzgyangh naeuz mwngz, mwngz mwngz……Maj Sanh lien z naeuz sam bae z mwngz, hix naeuz mbouj roengzbae, lumj bou x gangjmbaj. Haxbaenh dwg ndaej aeu vah gangj caez cix mbouj gangj, seizneix dwg siengj gangj gangj mbouj ok.

Gou gijmaz? Couh Cangzgyangh naeuz, gou soengq mwngz baema dauqlanj deng mwngz lai h naeuz aeu doxgaiq mwngz? Gou aeu mwngz gijmaz doxgaiq? Mwngz miz gijmaz doxgaiq baenz aeu? Mwngz miz cien z ha? Roxnaeuz mwngz miz vwnzvuz、gimyen zbauj?

Couh Cangzgyangh coenzgangj gig haenq, lumj bou x dangjcwn g ganbu mbouj deng vunz gaem bajbingq hoeng youh deng gijvej i heuh bae saemj ityiengh. De diemj cien z、gimyen zbauj daengj geij yiengh doxgaiq, haenx Maj Sanh cungj mboujmiz, gij Maj Sanh miz caemhcai q gvensim haenx, de couh dwg mbouj diemj. De vih gijmaz mbouj dwen aencungq? Maj Sanh siengj, de rox bou x gingjcaez he gij doxgaiq cei q youqgaenj gwnzndang couh dwg cungqdinj. Maj Sanh lij geiq ndaej song bi gaxgonq miz baez he bae saedhengz yinvu, vihliux fuengbienh caeuq cijveihbu lien zhaeh, de bae ci q Couh Cangzgyangh aeu soujgih. Seizhaenx Sihmw n z Cin ngamqngamq haidoeng cwnzgzung yizdung den va, gig noix miz vunz miz soujgih, cijmiz cincangj、suhgi caeuq bou x guh gaicawx cei q caeux fatcaiz haenx cij miz. Yienghneix aen (dagohda) soujgih dai byauj caizfouq roxnaeuz gien zlig neix, Couh Cangzgyangh bou x Sihmw n z Cin fatcaiz cei q nomj neix couh mbouj hojnaengz mbouj cawx, lij dwg bou x daih’ it cawx——youzdensoj cuengq geij aen haumaj ndei okdaeuj bwzmai, aen hau h camxda haenx dwg 9018018, doeklaeng deng Couh Cangzgyangh aeu song fanh maenz cawx roengzdaeuj (mbouj hamz cien zhaeu jvangj caeuq cien z cawx aen soujgih). Neix sawj Couh Cangzgyangh seizhaenx

马山说我有一样东西是不是你们帮保管了？周长江说没有呀？什么东西？马山说什么东西不用我说，你们拿了你们就懂。周长江说我不懂，我真的没拿。马山说别开玩笑，这可开不得玩笑。周长江说我不开玩笑。马山说不是你拿，就是田肖人拿。周长江说我不知道，反正我没拿。马山说长江，看在你哥哥是我的战友而你是我妹夫的哥们这层关系上，我先把好话说在前头，我的东西你们拿了就拿了，马上就给我，我当是你们做好事，我谢谢你们。但如果你们拿了不交出来，不还我，那……马山欲言又止，因为他觉得下面想说的话不用说周长江也明白。但周长江说马哥，你说来说去，到底是什么东西呀？马山瞠目结舌，像一个被无耻之徒惹怒而引起血压升高或心绞痛的好人，他指着周长江说你，你你……马山连说了三个你，也讲不下去，像一个结巴。刚才是能把话讲完不讲，现在是想讲讲不出。

我什么？周长江说，我送你回家到头来反而被你诬陷拿你东西？我拿你什么东西了？你有什么东西好拿的？你有钱吗？或者你有文物、金元宝？

周长江口气很硬，像一个没有被抓住把柄而又被纪委叫去问话的党政干部。他点了钱、金元宝等几样东西，那都是马山没有或缺乏的，而马山具备并且关心的，他就是不点。他为什么不提手枪？马山想，他知道一个警察身上最重要的东西就是手枪。马山还记得两年前有一次执行任务，为了与指挥部联络方便，他去跟周长江借手机。那时候西门镇刚开通程控移动电话，有手机的人寥寥无几，只有镇长、书记和最早阔起来的生意人才有。那么作为财富或权力象征的（大哥大）手机，号称西门镇最年轻的阔爷周长江不可能不买，而且是第一个买——邮电所放出几个吉祥的号码来拍卖，引人注目的一个号是9018018，最终被周长江以两万元（不含入网费和机身费）的标价获得。这给当时已露富摆阔的周长江更显尊贵。马山那时想，我战友的弟弟真有出息。周黄河，你在天之灵如果有知你弟弟这么出息，可以含慰于九泉了。周黄河与马山同于1983年入伍，又同在一个班。1984年5月16日，周黄河牺牲于法卡山。1986年马山退伍复员回到西门镇时，周长江高中还未毕业。马山考试被录用为警察那年，周长江高考落榜，在街上摆起了小烟摊。马山见了还说长江，再考一次吧，经济上我可以支持你了。周长江说马哥，谢谢你，你要支持我的话就跟我买烟，而且这是最好的支持。马山无奈，掏钱买烟，而且一买就是两条。马山习惯抽烟就是从那时开始。转眼几年过去，马山在周长江面前，已不敢再说关心体贴的话了。周长江已俨然是老板派头，有随从，有摩托车。现在又有大哥大——

长江，有一件事求你支持。马山记得当时这么说。把你的大哥大借给我用一个晚上。

周长江说不行。

就一个晚上明天早上一定还你。

周长江说不行。借钱可以，我宁可借钱给你，一年两年不还都无所谓。但手机不能借。

为什么不能借？马山说，我不是乱借你的手机有急用才借。

周长江说我问你，你的手枪能借吗？不能吧？我是做生意的，手机就像你当警察的手枪一样，离不了身的。

马山哑口无言，悻悻地走开。回到派出所，从腰后拔出手枪，摆在掌上，像把商品放在秤盘上。他把手掌高高举起，手臂像失重的秤杆一样下斜。我操，他想，原来是拿手枪的分量重威风，现在是拿手机的人牛×！现在的人拿手机，就像或相当于过去的人拿手枪一样。

马山想起以前跟周长江借手机受到的冷遇，现在又被奚落，更是怨中添恨，像是雪上加霜，或像火上添油。

周长江，你听着。没有我要找而找不到的东西。我的东西我一定能找到，非找到不可！

(四)

gaenq yienjbaij naeuz miz cien z haenx engqgya bengzgviq. Maj Sanh seizhaenx siengj, daegnuengx canyouj gou caen miz bonjsaeh. Couh Vangzhoz, mwngz youq gwnzmbwn danghnaeuz rox daegnuengx mwngz baenzneix miz bonjsaeh, dai da hix laep lo. Couh Vangzhoz caeuq Maj Sanh 1983 nien z doengzcaez bae dangbing, youh caemh youq aen ban he. 1984 nien z 5 nyied 16 hau h, Couh Vangzhoz youq Fazgajsan h vutmingh. 1986 nien z Maj Sanh fuzyenz ma Sihmw n z Cin, Couh Cangzgyangh seizhaenx gauhcungh lij caengz bizyez. Maj Sanh gaujsi ndaej loeg aeu guh gingjcaez bihaenx, Couh Cangzgyangh gauhgauj doek buengi, youq gwnz hau baij aen dan he gai ien. Maj Sanh raen le lij naeuz Cangzgyangh, caiq gauj baez he ba, cien z gou ndaej cihciz mwngz. Couh Cangzgyangh naeuz go Maj, docih mwngz, mwngz yaek cihciz gou couh cawx gij ien gou, cungj cihciz neix cei q ndei. Maj Sanh fouznaih, mbon cien z cawx ien, baez cawx couh dwg song diuz. Maj Sanh gwn ien couh dwg daj seizhaenx hainduj. Yaep da gvaqbae geij bi, Maj Sanh youq dangqnaj Couh Cangzgyangh, gaenq mbouj gamj caiq gangj gij vah gvensim haenx lo. Couh Cangzgyangh gaenq lumj bou x lauxbanj hung, miz vunz riengz caekhaex, miz cimohdoz. Seizneix youh miz dagohda——

Cangzgyangh, miz gien h saeh he gou z mwngz cihciz. Maj Sanh geiq ndaej seizhaenx yienghneix gangj. Ciq aen dagohda mwngz hawj gou yungh haemh he.

Couh Cangzgyangh naeuz mbouj ndaej.

Couh haemh he haetcog romh itdingh boiz mwngz.

Couh Cangzgyangh naeuz mbouj ndaej. Ciq cien z ndaej, gou ningzhoj ciq cien z hawj mwngz, bi song bi mbouj boiz cungj mbouj youqgaenj. Hoeng soujgih mbouj naengz ciq.

Vih gijmaz mbouj naengz ciq? Maj Sanh naeuz, gou mbouj dwg luenh ciq soujgih mwngz, dwg miz saeh gaenj cij ciq.

Couh Cangzgyangh naeuz gou cam mwngz, aencungq mwngz ndaej ciq lwi? Mbouj ndaej ba? Gou dwg guh gaicawx, soujgih couh lumj aencungq mwngz dang gingjcaz ityiengh, mbouj ndaej liz ndang.

Maj Sanh ngoemxngwd, swinangnang byaij dauq. Dauq daengz baicuzsoj, daj laenghwet yut aen cungq okdaeuj, ce gwnz angfwn g z, lumj dawz doxgaiq baij gwnz buenzcaengh. De daiz angfwn g z hwnj sang, gij gen de lumj caengh unq lai riengcaengh duiq roengz nei. Ej lo, de naemj, gaxgonq dwg dawz cungq faenhliengh naek vifung, seizneix dwg bou x dawz soujgih giengceiq! Gij vunz seizneix dawz soujgih, couh lumj roxnaeuz couh dangq dwg gaxgonq gij vunz dawz cungq ityiengh.

Maj Sanh siengj hwnj gaxgonq ciq Couh Cangzgyangh soujgih de mbouj hawj, seizneix youh deng de saiqnaj, engq hozndat lo, couh lumj ndingq youz roengz feiz bae feiz hwnjhuhu.

Couh Cangzgyangh, mwngz dingq cinguj. Gou yaek ra gij doxgaiq haenx mbouj miz ra mbouj raen gvaq. Gij doxgaiq gou gou itdingh ra raen, itdingh aeu ra raen.

(4)